

# Helmut Reitter

Centro de Recreación,  
Zell Am Ziller-Austria, 1996

El Zillertal es uno de los valles más explotados por la industria del turismo. El centro de esparcimiento se opone de manera firme, vivaz y unitaria a los clichés turísticos de granjas imitadas y pretenciosas cottages alpinas. Donde originalmente sólo se había proyectado un centro deportivo, nace ahora un pabellón transparente para festivales, con instalaciones deportivas. El techo angular hace referencia a otra tradición del valle, la industrial. Recuerda los viejos cobertizos de madera de los aserraderos del Zillertal. Sirve de estructura flexible para actividades funcionales así como de restaurante y terraza. La elección de materiales diferentes evoca la historia de la diversidad de la madera; partiendo de la rugosa piel del exterior, llega a la elegante construcción del pabellón y al lujoso revestimiento del interior.

*Leisure Center,  
Zell Am Ziller-Austria, 1996*

*The Zillertal is one of the most occupied valleys by the tourist industry. The leisure centre opposes in an affirmative, cheerful and composed way the touristic clichés of imitated farm houses and conceited Alps' cottages. Where originally just a sport centre was planned a transparent festival hall with sport facilities takes place instead. The angular roof refers to the other tradition of the valley -the industrial one. It reminds of the old extended timber sheds of the wood manufacturers of the Zillertal. It serves as a flexible frame for the utilitarian functions as well as restaurant and open terraces. The choice of different materials tells the story of the diversity of wood. Starting from the rugged outer skin to the extremely elegant construction of the hall up to the luxurious facing inside.*





